**WER HAT DEN KASE GESTOHLEN ?**

Bernard Stone et Rayan Stead (Gallimard jeunesse)

Personnages (16 à 18 + choeur)

P’tit Louis – Inspecteur Souris – Sam le Dentu – Rosy la serveuse –

Les voleurs : Polo-Duke – Hornett – Dédé – Joe le Rayé – Betty - Oscar

La radio - Dupond 1 et 2 - Policiers 1 et 2 - Un choeur

**SCENE 1 : EINE UNANGENEHME ENTDECKUNG**

P’tit Louis : Die Tür ist nicht zu ! Ach ! Ich errinere mich nicht. Daran muss ich aber denken. (suivant le niveau)

P’tit Louis : Das ist nicht wahr ! Die Regale sind leer aber wirklich ganz leer.

P’tit Louis : Das ist doch nicht möglich ! Kein Stück mehr. Sie haben mir alles gestohlen. Ich habe jetzt nichts mehr, nein wirklich nichts mehr.

P’tit Louis : Wer hat meinen Käse gestohlen ?

Chœurs (4 ou 5 élèves) : Qui a volé, a volé, a volé, a volé, a volé, a volé le fromage (bis)

Qui a volé, a volé, a volé le fromage de P’tit Louis.

P’tit Louis : Ich habe nur noch eine Möglichkeit. Ich muss unbedingt Inspektor Souris anrufen. Nur er kann mir helfen.

P’tit Louis : drei, fünf, neun, sieben, richtig. Schnell, schnell… (compose le numéro en le disant)

P’tit Louis : Hallo, guten Tag Herr Inspektor. Ich bin es P’tit Louis. Ja…ja…es ist furchtbar.

Ich bin nach Hause gekommen und da habe ich nichts mehr gefunden. Mein ganzer Käse war weg. Ich habe jetzt nichts mehr. Ja, ja, kommen Sie schnell, sehr schnell, es ist dringend!

P’tit Louis : Ach, sie sind schon da, gott sei dank!

Inspektor Souris : Immer pünktlich, sofort zur Stelle.

Darf ich Ihnen vorstellen : Sam Ledentu, mein Mitarbeiter.

Sam : Guten Tag, es freut mich, kennen zu lernen.

P’tit Louis : Guten Tag. Die Diebe haben alle meine Käsereserven mitgenommen.

Inspektor : Ja, ich sehe schon… Ich weiβ jetzt, wer der Dieb ist (il ramasse discrètement un morceau de vêtement).

P’tit Louis :Sagen sie mir wer ? Sagen sie mir wer ? Wie haben Sie das herausgefunden. Das ist doch unmöglich.

Sam : Mein Chef hat immer recht. Ich kenne ihn.

Inspektor : Haben Sie etwas Geduld. Ich werde den Schuldigen hierher bringen.

Sam : Ja, ja. Wir werden den Täter finden.

Inspektor : Bis bald, versprochen ist versprochen.

Sam : Auf Wiedersehen, p’tit Louis. Tschüss.

P’tit Louis : Auf Wiedersehen. Kommen Sie bald mit dem Täter zurück. Viel Glück.

Sam : Chef und wohin gehen wir jetzt ?

Inspektor : Ich habe schon eine Idee. Wir müssen ins Café Restaurant “Bleu d’Auvergne” gehen. Die Antwort ist wahrscheinlich hier, in diesem Restaurant(suivant le niveau).

Sam : Aber das Restaurant hat einen schlechten Ruf, Chef !

Inspektor : Richtig ! Es ist gerade ein solcher Ort, den ich suche. Gehen wir langsam und leise herein.

*(Musique de bar)*

Sam : Chef, schau mal. An dem Tisch dadrüben sitzt die ganze Bande von Joe Lerayé.

Inspektor : Ja, das ist eine groβe Überraschung ! Sei ruhig. Hören wir ein bisschen was sie sagen…

Sam : und schauen was dort passiert !

**SCENE 2 : IM RESTAURANT “BLEU D’AUVERGNE”**

Rosy Coulommiers la serveuse : Wer will ein bisschen Käse und Gemüse Suppe ?

Paulo le Basané : Ich, ich möchte gern ein bisschen Suppe, danke.

Duke Emmenthal : Ich mag auch Suppe, ein bisschen in meinem Teller.

Hornett Chavignol : Ein Suppenlöffel für mich. Danke !

Paulo le Basané : Die Suppe schmeckt gut. Wie gut der Käse schmeckt !

Dédé Parmesan : Ich habe nicht viel Hunger. Ich habe eher Durst.

Tous les voleurs ensemble : Gib uns ein bisschen Schnaps !

Rosy : Einen Moment, bitte, ich komme gleich.

Tous les voleurs : Zum Wohl, Prost !

*(Ils trinquent, boivent et rient.)*

Freddy : Lassen wir die anderen essen. Jetzt können wir Karten spielen.

*(Ils jouent aux cartes. Ambiance de jeu)*

Rosy : Ich höre etwas. Joe, der Chef kommt gleich.

Inspektor : Joe Le Rayé !

Sam : Oh, ich habe Angst, ich habe Angst !

Inspektor : Sei ruhig, pstt, still !

Joe le Rayé : Ruhig jetzt ! Mund zu ! (Les autres s’arrêtent net, le regardent apeurés.)

Ich bringe Euch noch mehr Käse.

(*Il pousse deux collègues et se place au milieu.)*

Schaut ! Für dich Freddy Munster, Käse für dich Duke Emmenthal, diese anderen Käse sind für Sie. Guten Appetit ihr alle.

*(Un après l’autre remercie le Chef.)*

Tous : Danke, vielen Dank Joe.

Joe le Rayé : Zum Wohl, zur Feier des Tages !

Tous : Zum Wohl, Chef !

Radio : 21 H 30. Dernier flash. On vient d’apprendre qu’une quantité de roquefort importante, chargée sur une péniche en provenance de Suisse, vient d’arriver au port de Sourisville. Ce fromage, commandé par les Services de la Municipalité, sera offert aux citoyens de la ville, ce prochain week-end, à l’occasion d’un grand banquet.

Joe le Rayé : Habt ihr das gehört ! Das ist eine gute Nachricht für uns alle.

Tous : Ja, ja, Chef !

Betty Quartdebrie : Der Lieblingskäse für alle Käsekenner.

Oscar Grosbonnet : Machen wir einen kleinen Besuch auf diesem Boot !

Betty : Und Morgen Abend im Restaurant werden wir ein Menü mit Roquefort essen.

Joe le Rayé : Machen wir uns fertig. Folgen Sie mir.

*Un temps d’arrêt le temps que les voleurs aient quitté la scène.*

Inspektor : Hast du das gehört Sam? Gleich haben wir sie.

Sam : Gleich sind wir am Ziel aber wir brauchen Hilfe.

Inspektor : Gehen wir zuerst ins Kommissariat und dann laufen wir zum Bahnhof.

Sam : Wir dürfen keine Zeit verlieren.

**SCENE 3 : IM HAFEN**

Joe le Rayé : Wir sind angekommen. Ich bin sicher. Wir sind auf dem richtigen Boot.

Freddy Munster : Du hast recht. Da oben sehe ich die Fahne der Schweiz.

Dédé Parmesan : Hier ist der Eingang. Ich rieche schon den Roquefortkäse. Lecker, lecker !

*(Un voleur se fait mal, il crie…)*

Paulo le Basané : Pst ! Still ! Kein Lärm ! Es ist so dunkel.

Joe le Rayé : Oscar, geh du vor ! Schnell !

Oscar : Nein, ich habe Angst, ich…

*Oscar s’avance, lampe de poche en main, croyant être suivi par les autres.*

*Puis, il se rend compte qu’il est seul. Il est surpris et va rechercher le reste de la bande.*

Oscar : Aber wo bleibt ihr denn ?

*Il retourne les chercher.*

Oscar : Hier, ich sehe den Käse. Er ist hier.

Betty : Dieser Käse riecht so gut. Und so frisch !

Joe le Rayé : Hm, holen Sie schnell die Säcke. Wir haben nur fünf Minutenzeit. Schnell !

*Le gang commence à voler le fromage et remplit les sacs.*

*Entre-temps, des renforts de police s’approchent de la péniche.*

Inspektor : Nicht so laut, ruhig !

Dupond 1/Dupond2 : Ich bin der erste ! Nein, ich bin der erste (Les deux policiers se

disputant) Aber sei doch ruhig ! sei doch ruhig !

*Le gang a entendu du bruit. Les souris tendent l’oreille mais ne voient rien.*

Sam : Haltet den Mund, ihr beiden.

Policier1 : Ich sehe jetzt die Diebe. Sie sind dabei den Käse zu stehlen.

Dupond 1/ Dupond 2 : Ich bin bereit Chef. Ich bin auch bereit Chef.

Policiers 1et2 : Wir sind bereit, Herr Inspektor.

Inspektor : Wartet ! Ich gebe Euch das Zeichnen. Vorwärts !

Sam : Polizei, Hände hoch !

Les souris : Die Polizei!

Joe le Rayé : Die Bullen (mime un taureau), sie haben uns. Nein, noch nicht, wehrt Euch !

*Les policiers chargent le gang des voleurs. Une bataille a lieu entre la police*

*et les cambrioleurs (la bataille se fait au rythme normal puis au ralenti).*

*La police finit par les rassembler et les entourer avec la corde pour les arrêter.*

Sam : Sie sind verhaftet !

Duke : Verdammt ! wir wurden verraten.

Freddy : Chef, alles ist vorbei. On est fait comme des rats.

Les policiers : Sie sagen es. Ja, gefangen wie Ratten ! Richtig.

Dédé Parmesan : Fertig ! Die Würfel sind gefallen.

Joe le Rayé : Herr Inspektor, sie können uns nicht verhaften. Sie haben keinen Beweis.

Inspektor : Erstens haben wir sie auf frischer Tat ertappt. (Il prend le sac rempli de fromages volés.) Zweitens wurde dieses Indiz am Ort des Diebstahls bei P’tit Louis gefunden (Il montre l’indice).

Les voleurs : Chef, sie sind schuld ! Sie passen nicht genug auf.

Betty : Fertig, ja, fertig für uns.

Dupond 1 : Schaut ! Elles sont vertes de peur !

Dupond2 : Schaut ! Ja, wirklich grün !

Inspektor : Also lassen wir sie in Ruhe. Eine andere Polizeibrigade kommt sofort. Ich habe sie angerufen. Gehen wir dadrüben in die Kneipe feiern.

Policiers 1 et 2 : Oh, ja Chef !

Sam : Feiern wir unseren Erfolg. Nein, Chef ihren Erfolg.

Tous : Zum Wohl, Prost.

Inspektor : Du … spiel etwas für unser Fest oder Kommt, machen wir ein bisschen Musik zur Feier des Tages.

Pièce jouée au cours du festival de théâtre SESAM Gr‘ en mai 2019